

ESPAÑOL

Axioline F**Módulo de salidas digitales**

- 16 salidas digitales
- Conexión de 1 conductor

1. Advertencias de seguridad

IMPORTANTE:
Observar las medidas preventivas necesarias al manipular elementos expuestos a peligro de descarga electrostática (EN 61340-5-1 y IEC 61340-5-1)!

Tenga también siempre presentes las informaciones adicionales de la hoja de datos y del manual del usuario que se encuentran en phoenixcontact.net/products.

Antes de proceder a cualquier trabajo en el módulo, deje sin tensión los periféricos y la alimentación del módulo!

2. Montaje del módulo (1)

- 1 Módulo de zócalo de bus
- 2 Módulo electrónico
- 3 Conector macho para la conexión de la tensión de alimentación
- 4 Identificación de las funciones
- 5 Conector para periferia
- 6 Indicaciones de diagnóstico y estado

3. Montar base de bus (2)

Para encavar un módulo de zócalo de bus no debe haber un módulo electrónico en el módulo de zócalo de bus previo.

En primer lugar, coloque todas las bases de bus necesarias para la estación en el carril portante (A) y empújelo hacia la conexión del acoplador de bus o la base de bus anterior (B).

4. Encavar módulo electrónico (3)

Coloque el módulo electrónico en vertical sobre la base de bus correspondiente y el carril portante hasta que se oiga que han encavado.

Preste atención a que el cable de alimentación para la conexión de bus se encuentra en la base de bus sobre el conector hembra correspondiente.

5. Extraer módulo electrónico (4)

Antes de extraerlo, retire todos los conectores macho del módulo.

Sujete con una herramienta apropiada (p. ej., un destornillador de estrella), sucesivamente, en el mecanismo de desenajado superior e inferior (patilla de anclaje) del módulo y desbloquéelo (A). Las patillas de anclaje se bloquean en la posición de apertura.

Saque el módulo electrónico en vertical al carril portante (B).

6. Retirar el conector macho (5)

Desconecte el bloqueo por brida (A), mueva el conector ligeramente hacia arriba (B) y retirelo del módulo (C).

7. Colocar el conector macho (6)

Coloque el conector macho en vertical a su posición y presiónelo con fuerza. Preste atención a que la brida de bloqueo encaje.

8. Conectar los cables

Pele el cable unos 8 mm. Si es necesario, provea al cable de una puntera (véase el manual del usuario).

8.1 Cable/puntera de conductor rígidos (7)

Inserte el cable en el punto de embornado. Éste se sujetará automáticamente.

8.2 Cable flexible (8)

Abra los resortes presionando con el destornillador en la abertura del resorte (A). Enchufe el cable en el punto de embornado (B). Retire el destornillador para fijar el cable.

Recomendado: Destornillador de estrella, ancho de la hoja 2,5 mm (p. ej., SZS 0,4x2,5 código 1205037)

9. Extraer el cable (9)

Suelte los resortes presionando con el destornillador sobre el dispositivo de apertura (A). Retire el cable (B).

10. Ocupación de puntos de embornado (10)

Punto de contacto	Color	Disposición
Alimentación		
a1, a2	Rojo	24 V DC (U _O)
b1, b2	Azul	GND
Salidas digitales		
00 ... 03	Arancione	OUT01 ... OUT04
10 ... 13	Arancione	OUT05 ... OUT08
20 ... 23	Arancione	OUT09 ... OUT12
30 ... 33	Arancione	OUT13 ... OUT16

U_O Alimentación de módulos de salidas digitales (con puente interno)

GND Potencial de referencia de la tensión de alimentación (puenteado internamente)

OUT Salidas digitales

ITALIANO

Axioline F**Modulo di uscita digitale**

- 16 uscite digitali
- Connessione a 1 conduttore

1. Indicazioni di sicurezza

IMPORTANTE:
Nel maneggiare elementi a rischio di scariche elettrostatiche, osservare le necessarie misure di sicurezza (EN 61340-5-1 e IEC 61340-5-1)!

Rispettare scrupolosamente anche le informazioni fornite nella scheda tecnica e nel manuale utente all'indirizzo phoenixcontact.net/products.

Prima di qualsiasi intervento sul modulo scollegare la periferia e l'alimentazione del modulo!

2. Realizzazione del modulo (1)

- 1 Modulo di base bus
- 2 Modulo elettronico
- 3 Connettore per il collegamento della tensione di alimentazione
- 4 Siglatura delle funzioni
- 5 Connettori periferia
- 6 Indicatori diagnostici e di stato

3. Montare i moduli di base bus (2)

Per l'incastro di un modulo di base bus, non deve esser presente alcun modulo elettronico sul modulo di base bus precedente.

Posizionate prima di tutto i moduli di base bus necessari per la stazione sulla guida di supporto (A) e infilateli nel collegamento dell'accoppiatore bus o dal modulo di base bus precedente (B).

4. Inserire il modulo elettronico (3)

Posizionate in verticale il modulo elettronico sul modulo di base bus corrispondente e sulla guida di supporto finché non si innesta.

Prestate attenzione che il connettore per apparecchiature per il collegamento della presa bus mediante il corrispondente connettore femmina si trovi sul modulo di base bus.

5. Disinserire il modulo elettronico (4)

Prima della disinserzione rimuovete tutti i connettori del modulo. Serratevi con un utensile adatto (ad es. un cacciavite per viti a intaglio) in serie nel meccanismo di fissaggio superiore e inferiore (piedini di fissaggio) del modulo e sbloccatelo (A). I piedini di fissaggio vengono bloccati nella posizione di apertura. Rimuovete il modulo elettronico in verticale dalla guida di supporto (B).

6. Rimuovere i connettori (5)

Disinnestate la staffa di bloccaggio (A), inclinare il connettore leggermente verso l'alto (B) e rimuoverlo dal modulo (C).

7. Posizionare i connettori (6)

Posizionate il connettore in verticale e spingetelo in posizione. Accertatevi che la staffa di bloccaggio si innesti.

8. Collegare i conduttori

Spelare il cavo di 8 mm. In caso di necessità dotare il conduttore di un capocorda (vedere il manuale utente).

8.1 Conduttore rigido/capocorda (7)

Posizionate il conduttore nel punto di contatto. Si fissa automaticamente.

8.2 Conduttore flessibile (8)

Aprete la molla premendo con il cacciavite sull'apertura (A). Posizionate il conduttore nel punto di contatto (B). Fissate il conduttore rimuovendo il cacciavite.

Consigliato: cacciavite per viti a intaglio, ampiezza 2,5 mm (ad es. SZS 0,4x2,5 cod. art. 1205037)

9. Scollegare il cavo (9)

Aprire la molla premendo con il cacciavite sull'apertura (A).

Rimuovere il cavo (B).

10. Disposizione punto di contatto (10)

Punto di contatto	Colore	Disposizione
Alimentazione		
a1, a2	Rosso	24 V DC (U _O)
b1, b2	Blu	GND
Uscite digitali		
00 ... 03	Arancione	OUT01 ... OUT04
10 ... 13	Arancione	OUT05 ... OUT08
20 ... 23	Arancione	OUT09 ... OUT12
30 ... 33	Arancione	OUT13 ... OUT16

U_O Alimentazione per moduli di uscita digitale (ponticellata internamente)

GND Potenziale di riferimento della tensione di alimentazione (ponticellata internamente)

OUT Uscite digitali

FRANÇAIS

Axioline F**Module de sorties TOR**

- 16 sorties TOR
- Raccordement à 1 fil

1. Consignes de sécurité

IMPORTANT :
Nel maneggiare elementi a rischio di scariche elettrostatiche, osservare le necessarie misure di sicurezza (EN 61340-5-1 e IEC 61340-5-1)!

Rispettare scrupolosamente anche le informazioni fornite nella scheda tecnica e nel manuale utente all'indirizzo phoenixcontact.net/products.

Prima di qualsiasi intervento sul modulo scollegare la periferia e l'alimentazione del modulo!

2. Structure du module (1)

- 1 Module d'base bus
- 2 Module électronique
- 3 Connектор pour le raccordement de la tension d'alimentation
- 4 Identification des fonctions
- 5 Connектор périphérique
- 6 Voyants de diagnostic et d'état

3. Montage des embases pour bus (2)

Aucun module électronique ne doit se trouver sur le module d'embase de bus précédent pour qu'il soit possible d'encliquer un module d'embase de bus.

Placer tout d'abord toutes les embases pour bus nécessaires pour la station sur le profilé (A) puis les pousser dans le raccordement du coupleur de bus ou celui de l'embase pour bus précédente (B).

4. Encliquetage du module électronique (3)

Placer le module électronique verticalement sur le module de bus correspondant et sur la guida per bus jusqu'à ce qu'il s'encliquette de manière audible.

Veuillez à ce que le connecteur mâle prévu pour le raccordement de l'embase pour bus soit bien positionné au dessus du connecteur femelle de celle-ci.

5. Extraction du module électronique (4)

Avant d'extraire, retirer tous les connecteurs du module. Insérer un outil adapté (tournevis pour vis à fente, par ex.) d'abord dans le mécanisme de verrouillage supérieur puis dans le mécanisme de verrouillage inférieur (pieds de verrouillage) du module, puis débloquer ce dernier (A). Les pieds de verrouillage sont bloqués en position d'ouverture.

Rimuovere il modulo électronique en verticale dalla guida di supporto (B).

6. Retrait du connecteur (5)

Déverrouiller l'étrier de blocage (A), basculer le connecteur d'environ quatre degrés dans le tirant par le haut (B) et le défaire du module (C).

7. Posizionare i connettori (6)

Posizionate il connettore in verticale e spingetelo in posizione. Accertatevi che la staffa di bloccaggio si innesti.

8. Collegare i conduttori

Mettre le connecteur verticalement en position, puis le pousser fermement. Veiller à ce que le verrouillage à étrier s'encliquette correctement.

8.2 Raccordement des câbles

Dénuder les câbles sur 8 mm. Si cela est nécessaire, équiper le conducteur d'un embout (voir le manuel d'utilisation).

8.1 Câble rigide/embouts (7)

Insérer le câble dans la borne. Il est alors automatiquement fixé.

8.2 Câble flexible (8)

Ouvrir les ressorts en appuyant sur le mécanisme d'ouverture avec le tournevis (A). Insérer le câble dans la borne (B). Fixer le câble en retirant le tournevis.

Recommandé : Tournevis pour vis à fente, largeur de lame 2,5 mm (par ex. SZS 0,4x2,5 réf. 1205037)

9. Scollegare il cavo (9)

Aprire la molla premendo con il cacciavite sull'apertura (A).

Rimuovere il cavo (B).

10. Disposizione punto di contatto (10)

Borne	Coloris	Affectation

<tbl_r cells="3"

Axioline F**Cyfrowy moduł wyjściowy**

- 16 cyfrowych wyjść
- 1-przewodowe

1. Wskazówka dotyczące bezpieczeństwa

UWAGA:
Należy zachować niezbędne środki ostrożności przy kontaktach z nalałowanymi elektrostatycznie elementami konstrukcyjnymi (EN 61340-5-1 oraz IEC 61340-5-1)!

Należy również bezwzględnie stosować się do dodatkowych informacji zawartych w arkuszu danych oraz w podręczniku użytkownika dostępnym pod adresem phoenixcontact.net/products.

Przed wszystkimi pracami przy module należy odłączyć urządzenia peryferyjne i zasilanie modułu!

2. Budowa modułu (1)

- 1 Moduł gniazda magistrali
- 2 Moduł elektroniczny
- 3 Wtyczka do podłączania zasilania
- 4 Oznaczenie funkcji
- 5 Wtyczka peryferyjna
- 6 Wskaźniki stanu i diagnozy

3. Montaż modułu gniazda magistrali (2)

Przy wczepianiu zatrząskowym modułu gniazda magistrali żaden moduł elektroniki nie może znajdować się na poprzednim i na kolejnym module gniazda magistrali.

Należy najpierw ustawić wszystkie niezbędne dla stacji moduły gniazda magistrali na szynie nośnej (A) i przesunąć je do połączenia zacisku magistrali lub poprzedniego modułu gniazda magistrali (B).

4. Wczypti zatrząskowo moduł elektroniczny (3)

Moduł elektroniki należy pionowo wsuwać na odpowiedni moduł gniazda magistrali i szynę nośną, do usłyszenia zatrzaśnięcia.

Wtyk narzędziowy dla przyłącza gniazda magistrali musi znajdować się nad odpowiednim gniazdem na module gniazda magistrali.

5. Zwolnić zatrząsk modułu elektronicznego (4)

Przed zatrząskowym demontażem należy wyjąć wszystkie wtyki modułu.

Za pomocą odpowiedniego narzędzia (np. śrubokręta do śrub z rowkiem) chwytać po kolejno dolny i górny mechanizm zatrząskowy (rygiel stopy zatrząskowej) modułu i odblokować go (A). Rygiel stopy zatrząskowej zostaną zablokowane w pozycji otwarcia. Zdjąć moduł elektroniki pionowo do szyny nośnej (B).

6. Wyjąć wtyk (5)

Zwolnić klamrę ryglującą (A), przechylić wtyk lekko do góry (B) i wyjąć go z modułu (C).

7. Nałożyć wtyk (6)

Ustać wtyk pionowo w swojej pozycji i przycisnąć. Należy zwrócić uwagę na zablokowanie klamry ryglującej.

8. Podłącz przewody

Odzizołać 8 mm przewodu. W razie potrzeby założyć na przewód tulejkę (patrz podręcznik użytkownika).

8.1 Przewód sztywny/konówka rurkowa (7)

Wetknąć przewód do zacisku. Przewód zostanie automatycznie zaciśnięty.

8.2 Przewód elastyczny (8)

Otworzyć sprężynę wywierającą nacisk wkrętakiem na otwieracz (A). Wetknąć przewód do zacisku (B). Wyjąć wkrętak, aby przyczepić przewód.

Zalecane: wkrętak płaski, szerokość ostrza 2,5 mm (np. SZS 0,4x2,5 nr art. 1205037)

9. Usunąć przewód (9)

Otworzyć sprężynę, naciskając wkrętakiem na otwieracz sprężyny (A).

Wyjąć przewód (B).

10. Przypisanie zacisku złącza (10)

Punkt zaciskowy Kolor Przyporządkowanie

Zasilanie

a1, a2	Czerwony	24 V DC (U ₀)
b1, b2	Niebieski	GND

Wyjścia cyfrowe

00 ... 03	Pomarańczowy	OUT01 ... OUT04
10 ... 13	Pomarańczowy	OUT05 ... OUT08
20 ... 23	Pomarańczowy	OUT09 ... OUT12
30 ... 33	Pomarańczowy	OUT13 ... OUT16

U₀ Zasilanie cyfrowych modułów wyjść (zmostkowane wewnętrznie)

GND Potencjał odniesienia napięcia zasilania (mostkowanie wewnętrzne)

OUT Wyjścia cyfrowe

Axioline F**数字量输出模块**

- 16 个数字量输出
- 1 线终端

1. 安全提示

注意：
对容易产生静电放电的元件进行操作时请遵循必要的安全规定 (EN 61340-5-1 和 IEC 61340-5-1)！

您必须注意 phoenixcontact.net/products 中的数据表与用户手册所提供的其它信息。

在模块上作业之前, 请断开模块的 I/O 设备并断开电源。

2. 模块结构 (1)

- 1 总线底部桥接模块
- 2 电子模块
- 3 用于连接供电电源的连接器
- 4 功能识别
- 5 外围设备连接器
- 6 诊断和状态显示

3. 安装总线基座模块 (2)

要卡接总线基本模块, 前面的总线基本模块上不得有任何电子模块。

将本地站所需的全部总线底部桥接模块依次安装到 DIN 导轨 (A) 中, 并将它们连接到总线耦合器模块上或是前一个总线底部桥接模块 (B) 上。

4. 卡接入电子模块 (3)

首先将所有的连接器从模块上拔下。将合适的工具 (例如, 一字槽螺丝刀) 依次插入模块顶部与底部的卡锁装置 (锁销) 并对其进行解锁 (A)。锁销锁定为开启状态。

将电子模块垂直卡接到相应的总线基座模块与 DIN 导轨上, 直到其卡入安装位并发出相应响声。

请确保用于总线基座模块连接的设备连接器位于相应的总线插座上。

5. 移除电子模块 (4)

首先将所有的连接器从模块上拔下。

将合适的工具 (例如, 一字槽螺丝刀) 依次插入模块顶部与底部的卡锁装置 (锁销) 并对其进行解锁 (A)。锁销锁定为开启状态。

将电子模块垂直自 DIN 导轨 (B) 上垂直移除。

6. 拆除连接器 (5)

松开锁扣 (A), 向上轻轻松开插头 (B) 并将其从模块 (C) 上取下。

7. 安装连接器 (6)

将连接器垂直接入此位置并用力按紧。请确保锁紧销卡紧到位。

8. 连接电缆

将导线剥去 8 Mm。如需要, 在导线上安装冷压头 (参见用户手册)。

8.1 刚性导线 / 冷压头 (7)

将导线插入接线端。导线自动夹紧。

8.2 柔性导线 (8)

将螺丝刀压入操作杆 (A) 打开弹簧。将导线插入接线端

建议: 一字槽螺丝刀, 刀刃宽度 2.5 (如, SZS 0.4x2.5 订货号 1205037)

9. 拆除电缆 (9)

将螺丝刀压入操作杆 (A), 以打开弹簧。

10. 接线端分配 (10)

接线点	颜色	分配
电源		
a1, a2	红色	24 V DC (U ₀)
b1, b2	蓝色	GND

数字量输出

00 ... 03	橙色	OUT01 ... OUT04
10 ... 13	橙色	OUT05 ... OUT08
20 ... 23	橙色	OUT09 ... OUT12
30 ... 33	橙色	OUT13 ... OUT16

10. Przypisanie zacisku złącza (10)

Punkt zaciskowy	Kolor	Przyporządkowanie
Zasilanie		

a1, a2**b1, b2****Wyjścia cyfrowe****00 ... 03****10 ... 13****20 ... 23****30 ... 33****Punkt zaciskowy****Kolor****Przyporządkowanie****Zasilanie****a1, a2****b1, b2****Wyjścia cyfrowe****00 ... 03****10 ... 13****20 ... 23****30 ... 33****Wyjścia cyfrowe****Axioline F****Модуль цифрового вывода**

- 16 цифровых выходов
- 1 проводная схема подключения

1. Правила техники безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
Соблюдайте необходимые правила безопасности при обслуживании чувствительных к электростатическому заряду элементов (EN 61340-5-1 и IEC 61340-5-1)!

Обязательно ознакомьтесь с дополнительной информацией, приведенной в техническом паспорте и руководстве пользователя, которые доступны по ссылке phoenixcontact.net/products.

Перед проведением каких-либо работ на модуле обеспечьте периферийное устройство и модуль!

2. Схема модуля (1)

- 1 Цокольный модуль
- 2 Электронный модуль
- 3 Штекер для подключения напряжения питания
- 4 Обозначение функций
- 5 Штекер периферийного устройства
- 6 Индикаторы состояния и диагностики

3. Выполните монтаж цокольных модулей (2)

Для подстыковки цокольного модуля полевой шины на предыдущем цокольном модуле не должно быть электронных модулей.

Сначала установите на несущую рейку (A) все необходимые цокольные модули и занесите их в разъем устройства сопряжения с шиной или предыдущего цокольного модуля (B).

4. Установка электронного модуля (3)

Установите электронный модуль вертикально на соответствующий цокольный модуль и несущую рейку и защелкните.

Следите за тем, чтобы штекер устройства для подключения цокольного модуля над его соответствующим гнездом.